

Québec français



La chanson Une amorce de poésie

Gilles Thérien

Number 100, Winter 1996

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/58699ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Publications Québec français

ISSN

0316-2052 (print)

1923-5119 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Thérien, G. (1996). La chanson : une amorce de poésie. *Québec français*, (100), 73–78.

PAR GILLES THÉRIEN
Enseignant, Commission
scolaire Jérôme-Le Royer.

La chanson

Une amorce
de poésie



DESCRIPTION SOMMAIRE



Clientèle visée

Élèves de 4^e et 5^e secondaire



Durée approximative

Trois leçons de 60 minutes



Objectifs d'apprentissage

Amener les élèves à :

- identifier les différentes règles qui régissent l'écriture d'une chanson poétique ;
- faire une analyse comparative d'un poème et d'une chanson afin d'en dégager les principales règles d'écriture ;
- appliquer ces règles à l'écriture d'une chanson.

QUATRIÈME ACTIVITÉ

Présenter les principales caractéristiques de sujets de chansons

Le sujet d'une chanson est habituellement

- monothématique
- universel
- concret
- qui suscite des émotions fortes
- qui se résume en une seule phrase

Faire un parallèle avec le thème en poésie

- le thème est plus abstrait, plus polysémique

Exemples :

DOLORÈS (Charlebois)

Dolorès, ô toi ma douloureuse
Perdu, dans le Colorado
Tout nu, dans ça d'épais d'eau
Je rêve à ton dos
Dans ma Toronado

MON RÊVE FAMILIER (Verlaine)

Je fais souvent ce rêve étrange et pénétrant
D'une femme inconnue, et que j'aime, et qui m'aime
Et qui n'est, chaque fois, ni tout à fait la même
Ni tout à fait une autre, et m'aime et me comprend.

CINQUIÈME ACTIVITÉ

Retrouver dans différents extraits de chansons, les images les plus fréquentes.

Même si cela est réducteur car la chanson poétique fait exception, disons que la chanson utilise une langue plus concrète, plus ouverte, plus populaire. La poésie, pour s'éloigner volontairement du concret, recherche les images fortes et la langue plus littéraire. Aux extrêmes, la chanson privilégie la comparaison et l'énumération alors que le cœur du poème sera fait de métaphores, figure poétique plus abstraite.

Mais tout n'est pas aussi tranché. Voici quelques exemples d'images :

1. COMPARAISONS :

Efficace : parce que nous fait voir...

- « Comme un soleil » (Fugain)
- « Ton dos parfait comme un désert quand la tempête a passé sur nos corps » (Desjardins)

2. MÉTAPHORES :

Plus direct...

- « Les yeux revolver
Le regard qui tue
elle a tiré la première » (Renaud)
- « Un enfant ça pleure des diamants » (Brel)

Éviter les clichés et les mots inutiles

- « Le manteau blanc de l'hiver »

Compléter les métaphores dans la même veine, mais rester vraisemblable

- « L'amour est un désert où... » (Desjardins)
- « C'est un mur tapissé d'appels au secours » (Rivard)

3. EXAGÉRATION :

Le principe est le même que l'humour

- « Pour les mangeurs de pommes de terre » (Lelièvre)
- « J'ai eu mal jusque dans ma montre » (Renaud)

4. EUPHÉMISME : (litote)

En dire moins que le réel

Par pudeur et pour laisser imaginer

- « Je ne te hais point »
- « À chaque fois qu'elle ne veut pas dormir » (Cabrel)
- « Les chiens sont r'venus tout seuls »
(La manikoutai - Vigneault)
(message implicite)

5. LA PERSONNIFICATION : (impertinence)

- « Je voudrais voir la mer et danser avec elle » (Rivard)
- « La tour Eiffel a froid aux pieds » (Dutronc)

En modifiant une expression idiomatique

- « À bras fermés » (Brassens)
- « J'ai l'honneur de ne pas te demander ta main. »
(Brassens)

6. L'ÉNUMÉRATION

7. LE CONTRASTE

SIXIÈME ACTIVITÉ

Illustrer comment l'originalité se traduit dans les chansons.

Comment traiter un thème d'un angle original ?

L'importance des premiers mots

1. ÇA PEUT ÊTRE AMENÉ PAR UNE QUESTION

- « Que sont mes amis devenus ? » (Rutebeuf)
- « Dis, quand reviendras-tu ? » (Barbara)

2. PROVOCATION

- « Moi, si j'étais un homme » (Tell)

3. DEMANDE

- « Viens voir les comédiens » (Aznavour)
- « Ne me quitte pas » (Brel)
Force de l'interpellation !

4. NOTIONS DE LIEUX, DE DÉCORS

- « Dans le port d'Amsterdam » (Brel)
- « Limoilou... » (Charlebois)

5. SITUATION

- « Il pleuvait fort sur la grande route,
elle cheminait sans parapluie » (Brassens)
- « Ça rentre à manufacture » (Charlebois)

6. IMAGE TRÈS FORTE, VISUELLE

« Tout nu dans ma serviette
qui me servait de pagne » (Brel)
La chanson sera plus narrative
et plus descriptive pour rester concrète.

SEPTIÈME ACTIVITÉ

Comparer une chanson et un poème

ÉTUDES COMPARATIVE DE DEUX TEXTES		
	SOLO BOY (Charlélle Couture)	SI (Rudyard Kipling)
Le titre	- Évoque le thème	- Moins évocateur - moins caractérisé
La structure	- Influence de l'anglais - Couplet - refrain forme narrative	- Absence de refrain Répétition du titre « si tu peux » qui donne un rythme au poème
Le début	- Situe bien l'atmosphère et l'histoire	- Plus abstrait - plus absolu
Le thème	- Réaliste - Portrait physique et psychologique - personnage identifié - caractérisé	- Portrait moins explicite
La langue	- Situe l'époque (Walkman - fuck you) - Populaire - familière Anglicismes	- Plus littéraire (travestis - gueux - sceptiques) - Exploite l'antithèse - Rime et versification
Originalité	- Faire juger de l'originalité des deux textes au plan de l'écriture.	
Réagir	- Faire se situer l'élève : à quelle image d'adolescent voudrait-il ressembler ?	

SOLO BOY

Il a quinze ans à peine
 Et il ne sait rien faire
 Il veut s'échouer là, sur un bout de trottoir
 Il cherche un compagnon
 Pour un petit peu d'argent
 Il voudrait qu'on l'emmène
 Et ya rien d'innocent

Solo Boy ! Ouhhhh ! Solo Boy !

Il fait chaud dans la vie
 Il fait chaud dans la nuit
 Ya une planète qui brûle, qui est en phase terminale
 Sa mère est junkie
 Ya longtemps que son père est parti
 Lui maintenant il est seul
 Il cherche même plus d'alibi

Solo Boy ! Ouhhhh ! Solo Boy !

Ya une croix gammée sur son blouson
 Il sait même pas ce que veut dire Nazi
 Il sait juste qu'il déteste le monde
 Puisque le monde l'a rejeté
 Comme l'océan rejette les restes d'un navire
 La jeunesse est un ange
 Et il rêve d'un ailleurs
 Comme un dessin animé
 Dans un cinéma désert
 Ses mots n'ont aucun sens
 Dans son coin de macadam
 Ya pas de formule magique
 Il est déjà si tard
 Solo Boy ! Solo Boy !
 Il fait des clins d'œil
 Il voudrait sortir de là
 Il voudrait qu'on l'emmène
 Qu'on l'emmène à jamais
 Un prince dans son walkman
 Et un peu d'insolence
 Il va gueuler Fuck you
 Quand la police l'embarque

Solo Boy ! Ouhhhh ! Solo Boy !

Y'avait ce petit garçon
 Debout sur le trottoir
 Qui attendait qu'on l'emmène
 Ailleurs une fois pour toute
 Solo Boy ! Ouhhhh !
 Solo Boy ! Ouhhhh !
 Solo Boy ! Ouhhhh !

Solo Boy...

Charlette Couture

Si...

Si tu peux voir détruit l'ouvrage de ta vie
 Et sans dire un seul mot te mettre à rebâtir,
 Ou perdre en un seul coup le gain de cent parties
 Sans un geste et sans un soupir ;
 Si tu peux être amant sans être fou d'amour,
 Si tu peux être fort sans cesser d'être tendre,
 Et, te sentant haï, sans haïr à ton tour,
 Pourtant lutter et te défendre ;

Si tu peux supporter d'entendre tes paroles
 Travesties par des gueux pour exciter les sots,
 Et d'entendre mentir sur toi leurs bouches folles
 Sans mentir toi-même d'un mot ;
 Si tu peux rester digne en étant populaire,
 Si tu peux rester peuple en conseillant les rois,
 Et si tu peux aimer tous tes amis en frère,
 Sans qu'aucun d'eux soit tout pour toi ;

Si tu sais méditer, observer et connaître,
 Sans jamais devenir sceptique ou destructeur ;
 Rêver, mais sans laisser ton rêve être ton maître ;
 Penser sans n'être qu'un penseur ;
 Si tu peux être dur sans jamais être en rage,
 Si tu peux être brave et jamais imprudent,
 Si tu sais être bon, si tu sais être sage,
 Sans être moral ni pédant ;

Si tu peux rencontrer Triomphe après Défaite
 Et recevoir ces deux menteurs d'un même front,
 Si tu peux conserver ton courage et ta tête
 Quand tous les autres la perdront,
 Alors les Rois, les Dieux, la Chance et la Victoire
 Seront à tout jamais tes esclaves soumis,
 Et, ce qui vaut bien mieux que les Rois et la Gloire,
 Tu seras un homme, mon fils.

Rudyard Kipling

HUITIÈME ACTIVITÉ

Écrire une chanson

CONSIGNES

1. Transformer le texte des deux premiers couplets et du refrain de la chanson *Rock, Banana-Split et Crème-Soda* pour qu'elle reflète l'image de la jeunesse d'aujourd'hui.
2. Certains mots de la chanson doivent être conservés. Cependant, vous pouvez choisir l'une des deux versions proposées. Dans la première, vous ne conservez que les deux vers suivants :
C'était le temps (v.1)
J'avais quinze ans (v.4)
Dans la deuxième version, vous ne conservez que les mots en **caractères gras** indiqués dans le texte de la chanson.
3. La structure et le rythme de la chanson doivent être respectés.
4. Le titre doit contenir une énumération de trois termes et correspondre au premier vers du refrain, comme dans la chanson originale.

ROCK, BANANA-SPLIT
ET CRÈME-SODA

C'était le temps des crinolines
Et des chaperons dans la cuisine
De la tève en noir et blanc
J'avais quinze ans
Cours de latin, cours de philo
Course en patins, Victor Hugo
Café du coin, quarante-cinq tours
Premier amour

Rock, banana-split et crème-soda
J't'emmène aux vues
Moman veut pas
Rock, banana-split et crème-soda
En attendant
On s'écrira

Changer d'horaire, changer de rue
Just' pour la voir sans être vu
Une photo d'elle dans le missel
Péché véniel
Retraite fermée, résolutions
Absolution sans contrition
Le tour de l'île dans une Edsel
Péché mortel

Rock, banana-split et crème-soda
Promis juré
On f'ra pu ça
Rock, banana-split et crème-soda
On laisse passer
Deux ou trois mois

J'me sens tout seul, j'ai des boutons
Peut-être même la vocation
J'comprends pu rien aux dérivées
Je suis tilté
Comme une craie sur le tableau
On a cassé au dernier slow
Dernier frisson, dernier french kiss
Dernier Elvis

Rock, banana-split et crème-soda
J'ai jamais plus
Commandé ça
Rock, banana-split et crème-soda
Y'a des parfums
Qu'on n'oublie pas

Sylvain Lelièvre

Exemple de texte d'élève PREMIÈRE VERSION

Titre : *Ti Amo, je t'aime, I love you*

C'était le temps des amours francs, _____
On était jeunes et innocents, _____
Y nous manquait encor' des dents, _____
J'avais quinze ans _____
On s'bécotait, dans les p'tits coins, _____
Pis on faisait, semblant de rien _____
Si un adult', passait pas loin, _____
C'tait not' refrain _____

Ti amo _____, je t'aime, I love you, _____
Du fond du cœur, _____
Donne du bonheur, _____
Ti amo _____, je t'aime, I love you _____
Dit sans chaleur, _____
Deviens malheur, _____

On a cessé _____, de se cacher _____,
Et arrêté de s'embrasser _____
De tous bords et de tous côtés : _____
On s'est laissé, _____
Quand dir' je t'aim' _____, est un' corvée _____
On est bien mieux de tout cesser, _____
De s'en aller de not' côté, _____
De s'libérer _____